

**Cauza C-197/20****Rezumatul cererii de decizie preliminară întocmit în temeiul articolului 98 alineatul (1) din Regulamentul de procedură al Curții de Justiție****Data depunerii:**

7 mai 2020

**Instanța de trimitere:**

Finanzgericht Hamburg (Tribunalul Fiscal din Hamburg, Germania)

**Data deciziei de trimitere:**

14 aprilie 2020

**Reclamantă:**

KAHL GmbH &amp; Co. KG

**Pârât:**

Hauptzollamt Hannover (Direcția Vamală din Hanovra, Germania)

**Obiectul procedurii principale**

Tarif vamal comun – Clasificare – Nomenclatură combinată – Subpozițiile 1521 9091 și 1521 9099 – Ceară de albine topită – Versiuni lingvistice divergente ale dispozițiilor Uniunii

**Obiectul și temeiul trimiterii preliminare**

Interpretarea dreptului Uniunii – articolul 267 primul paragraf litera (b) TFUE

**Întrebările preliminare**

1. În măsura în care utilizează cuvântul „topită”, notele explicative referitoare la subpoziția 1521 9099 din Nomenclatura combinată sunt aplicabile?
2. În cazul unui răspuns negativ la prima întrebare: Termenul „brută” în sensul subpoziției 1521 9091 din Nomenclatura combinată trebuie interpretat în sensul că ceara de albine care a fost topită în țara de export și din care, cu ocazia topirii, au

fost înlăturate mecanic corpuri străine, în ceara de albine rămânând încă corpuri străine, trebuie clasificată la această subpoziție?

### **Dispozițiile de drept al Uniunii invocate**

Nomenclatura combinată prevăzută în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO 1987, L 256, p. 1, [Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3]), în special subpozițiile 1521 9091 și 1521 9099

Notele explicative la Nomenclatura combinată a Uniunii Europene (ultima versiune în JO 2019, C 119, p. 1).

Decizia 2007/275/CE a Comisiei din 17 aprilie 2007 privind listele de animale și de produse care urmează să fie supuse controalelor la punctele de control la frontieră în conformitate cu Directivele 91/496/CEE și 97/78/CE ale Consiliului [notificată cu numărul C(2007) 1547] (JO 2007, L 116, p. 9), în special anexa I

Regulamentul (UE) nr. 142/2011 al Comisiei din 25 februarie 2011 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1069/2009 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor norme sanitare privind subprodusele de origine animală și produsele derivate care nu sunt destinate consumului uman și de punere în aplicare a Directivei 97/78/CE a Consiliului în ceea ce privește anumite probe și produse care sunt scutite de la controalele sanitar-veterinare la frontieră în conformitate cu directiva menționată (JO 2011, L 54, p. 1), în special articolul 25 alineatul (1) litera (c), precum și anexa XIV capitolul II secțiunea 1 nr. 10 coloana a treia litera (a) punctul (ii) și anexa IV capitolul III – metodele de prelucrare 1-5 sau 7

### **Dispozițiile naționale invocate**

Nu există

### **Prezentare succintă a situației de fapt și a procedurii**

- 1 Produsul în cauză are următoarele caracteristici: este în discuție o ceară de albine, care a fost topită în țara de export și care, după întărire, a fost exportată (denumită în continuare „ceară topită”). Produsul nu este realizat pentru utilizatorul final și constă în fragmente (de aproximativ 15 x 5 cm) topite, cu miros de ceară de albine, de culoare galben-miere, bine încheșat în secțiune și bucăți mai mici (de aproximativ 7 x 4 cm) cu fisuri și structuri, care apar la întărirea cerii topite. Acesta are puține impurități, aderente la partea exterioară, de culoare închisă. La topirea unei părți din eșantionul produsului de către administrația vamală, a rezultat o masă topită galben-portocalie, puțin opacă. Substanțele străine

scufundate în perioada în care ceara de albine era fluidă constau în principal în nisip și dintr-o parte a piciorului unei insecte.

- 2 Produsul în cauză este tratat în țara de export după cum urmează: după evacuarea prin centrifugare a mierii din faguri, fagurii sunt topiți – cel mai adesea, de apicultori sau de comercianți intermediari – , pentru a face ceara mai ușor de transportat, prin reducerea volumului acesteia în raport cu structura fagurelui și pentru înlăturarea corpurilor străine. Prin topirea cerii, în aceasta se scufundă corpurile străine pe care le conține și care au o densitate mai mare decât ceara. În funcție de procedura de topire utilizată, corpurile străine sunt înlăturate în diferite măsuri, însă niciodată în totalitate. Ceara se răcește sub formă de blocuri sau de plăci. Această ceară care a fost deja topită o dată este din nou topită de furnizorii reclamantei. În acest scop, ea este încălzită până la 120 °C, pentru îndeplinirea condițiilor sanitar-veterinare prevăzute la capitolul II secțiunea 1 nr. 10 coloana a treia litera (a) punctul (ii) din anexa XIV coroborat cu capitolul III – metodele de prelucrare 1-5 sau 7 din anexa IV la Regulamentul (UE) nr. 142/2011. În lipsa acestei tratări termice, importul produsului în Uniune nu ar fi permis. Cu ocazia acestei tratări, ceara fluidă este cernută printr-o sită, printr-o simplă pânză de bumbac sau printr-o plasă de țânțari sau este scursă prin acestea. În cadrul tratării nu sunt utilizate substanțe adjuvante și nu are loc o tratare ulterioară a cerii. În funcție de gradul inițial de contaminare al fagurelui și a instrumentelor mari utilizate pentru filtrare, rămân întotdeauna impurități în ceară, care rămâne neschimbată din punctul de vedere al culorii, al turbidității, al mirosului și al gustului. Ceara se răcește sub formă de blocuri sau de plăci.
- 3 După import, reclamanta pregătește în mod comprehensiv produsul în cauză pentru clienții săi din industria cosmetică și farmaceutică, precum și din industria alimentară. În lipsa acestei pregătiri, ceara nu ar putea fi utilizată în aceste sectoare. Pe lângă producerea de lumânări, există multe alte utilizări posibile ale cerii de albine. La reclamantă, ceara este din nou topită și filtrată fin cu ajutorul unor prese speciale și utilizând agenți de filtrare. În funcție de utilizare, ceara este colorată sau albită. Ulterior, aceasta este din nou filtrată, astfel încât în ceară să nu mai existe substanțe străine. Ceara de această calitate poartă denumirea de ceară dublu rafinată. În sfârșit, ceara este pusă în forma dorită de clientul final (de exemplu, de pelete).
- 4 Prin scrisoarea din 11 decembrie 2015, reclamanta, care comercializează ceară și o prelucrează, a solicitat informații tarifare obligatorii (ITO) pentru un produs pe care îl numea „ceară de albine, brută” (denumit în continuare „produsul” sau „produsul în cauză”).
- 5 Contrar propunerii reclamantei de a clasifica produsul ca ceară de albine la subpoziția 1521 9091 din NC, prin ITO din 10 februarie 2016, pârâțul l-a clasificat la subpoziția 1521 9099 din NC, ca o „altă” ceară de albine.
- 6 Contestația reclamantei din 22 februarie 2016 a fost respinsă prin decizia privind contestația din 28 iulie 2017.

- 7 Prin acțiunea introdusă la 30 august 2017, reclamanta își menține pretențiile formulate. Aceasta solicită emiterea unei noi ITO, prin care produsul să fie clasificat la subpoziția 1521 9091 din NC, subliniind că efectele fiscale ale deciziei de clasificare se ridică la 800 000 de euro.

### **Principalele argumente ale părților din procedura principală**

- 8 Reclamanta susține că produsul în cauză trebuie clasificat la subpoziția 1521 9091 din NC, ca ceară de albine brută, întrucât este importat în starea sa naturală. În caz contrar, subpoziția ar fi lipsită de obiect, întrucât potrivit articolului 25 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (UE) nr. 142/2011, există o interdicție de import al cerurilor de albine sub formă de fagure. Potrivit instanței de trimitere, din notele explicative referitoare la subpoziția 1521 din SA [Sistemul Armonizat], reiese că există și altă ceară brută decât cea sub formă de fagure. Anexa I la Decizia (CE) 2007/275 ar menționa, la codul NC 1521 90 (91), chiar rafinarea ca formă de tratare admisibilă („ceară de albine brută și de alte insecte, chiar rafinată”). Distincția dintre ceara de albine brută și cea topită ar trebui efectuată în funcție de natura produsului. Desigur, notele explicative referitoare la subpoziția 1521 9099 din NC ar menționa de asemenea ceara topită. Cu toate acestea, prin aceasta ar trebui să se înțeleagă procesul de producție mai larg, în cadrul căruia este efectuată separarea componentelor nedorite ale cerii. Încălzirea prealabilă exportului nu ar avea în mod prioritar tocmai această finalitate, ci ar avea în principal ca scop de a face produsul importabil. În plus, acesta ar servi la constituirea unor loturi mai importante. Cu excepția aspectului exterior, produsul în cauză ar fi identic cu ceara de albine sub formă de fagure. Din notele complementare 1 litera (a) și litera (b) de la capitolul 15 din NC, ar rezulta că pot fi efectuate operațiuni simple de prelucrare (decantare și centrifugare). Împrejurarea conform căreia pârâtul condiționează calitatea de „brută” de nivelul de impurități prezent în produs nu ar fi în conformitate cu modul de redactare al subpoziției 1521 9091 din NC. Ceara de albine ar fi un produs natural, obținut direct din fagure, conținând întotdeauna impurități al căror nivel variază puternic în funcție de vârsta și de originea fagurelui. Produsul în cauză ar conține încă părți din impuritățile prezente inițial. Aceasta nu ar fi nimic altceva decât ceara din fagure sub o altă formă. Încălzirea și răcirea nu ar fi modificat compoziția cerii ca atare. Ar fi fost doar eliminate câteva substanțe străine. Eliminarea impurităților nu ar avea niciun efect asupra caracteristicilor cerii de albine.
- 9 În replică, pârâtul susține că produsul în cauză nu este o ceară brută de albine, ci o altă ceară de albine, care se clasifică la subpoziția 1521 9099 din NC. Noțiunea de „brută” nu ar fi definită în Nomenclatura combinată. Potrivit notelor explicative referitoare la subpoziția 1521 9091 din NC, ceara de albine este considerată ceară brută. Dacă produsul în cauză, care în mod cert nu este sub formă de faguri, ar trebui de asemenea clasificat ca ceară de albine brută, acesta ar trebui să prezinte caracteristici similare cu cele ale cerii sub formă de fagure. Această similitudine ar putea privi, de exemplu, gradul de puritate. Or, produsul în cauză nu ar prezenta tocmai impuritățile tipice ale cerii de albine sub formă de

fagure. Ceara de albine, care a fost tratată doar termic, astfel cum prevede Regulamentul (UE) nr. 142/2011, ar putea fi clasificată ca ceară brută. Aceasta conține încă toate impuritățile cerii sub formă de fagure. Or tocmai această situație nu se regăsește în ceea ce privește produsul în cauză. Aceasta nu ar mai prezenta decât puține impurități. În plus, aceasta ar avea canturi formate, precum cele provenind de la o formă de topire. Această observație ar permite să se concluzioneze că a avut deja loc o curățare și o transformare prin topire. În consecință, produsul în cauză ar trebui clasificat ca ceară topită. Subpoziția 1521 9091 din NC nu ar fi lipsită de obiect. Astfel, ar exista și altă ceară de insecte, care ar putea fi clasificată la această subpoziție. Trimiterea la notele explicative referitoare la poziția 1521 din SA nu ar fi pertinentă, acestea neabordând distincția dintre subpozițiile 1521 9091 și 1521 9099 din NC. Dispozițiile sanitar-veterinare nu ar fi relevante pentru clasificare. Nici trimiterea la Decizia 2007/275/CE a Comisiei nu ar fi pertinentă. Anexa I la această decizie ar indica în mod expres, în observațiile preliminare, că formularea descrierii produselor nu are decât o valoare indicativă în ceea ce privește clasificarea.

### Prezentare succintă a motivării trimiterii preliminare

- 10 Subpozițiile 1521 9091 și 1521 9099 din NC au următorul cuprins:

Codul NC	Denumirea mărfurilor
1521	Ceară de origine vegetală (altă decât trigliceridele), ceară de albine sau de alte insecte și spermanțet, chiar rafinată sau colorată:
	– Ceară de origine vegetală
	– Altele
	[...]
	– – Ceară de albine sau de alte insecte, chiar rafinată sau colorată:
1521 90 91	– – – Brută
1521 90 99	– – – Altele

- 11 Notele explicative referitoare la subpoziția 1521.90.91 au, în versiunea în limba germană, următorul cuprins: „Hierher gehören z. B. Wachse in Wabenform” („Între acestea se numără, de exemplu, ceara sub formă de fagure”). Aceste note explicative au același sens în toate versiunile lingvistice.
- 12 Notele explicative referitoare la subpoziția 1521.90.99 au, în versiunea în limba germană, următorul cuprins (sublinierea noastră): „Hierher gehören Wachse, die **geschmolzen**, gepresst oder raffiniert, auch gebleicht oder gefärbt sind.” („La acest cod se clasifică ceara **topită**, presată sau rafinată, chiar albită sau colorată”). Această formulare corespunde versiunilor în limbile franceză, spaniolă, portugheză, italiană, neerlandeză și română. În schimb, în versiunile în limbile

engleză, daneză, suedeză, polonă, cehă și malteză, nu există un echivalent pentru cuvântul „geschmolzen” („topită”).

- 13 De asemenea, versiunea în limba franceză a notelor explicative referitoare la poziția 1521 din Sistemul armonizat al Organizației Mondiale a Vămirilor pentru desemnarea și codificarea mărfurilor (SA) conține cuvântul „fondues” (topite), în timp ce, în versiunea în limba engleză, lipsește o astfel de corespondență. Geneza notelor explicative referitoare la poziția 1521 din SA arată că o astfel de corespondență exista inițial în textele în limba engleză, dar nu a fost preluată în versiunea finală. Astfel, referitor la poziția 15.15, proiectul notelor explicative la Nomenclatura tarifară de la Bruxelles din 1951 al Consiliului vamal din Bruxelles menționa, atât în versiunea în limba engleză, cât și în versiunea în limba franceză, ceara de albine „topită”. Deși procesul-verbal al reuniunilor din iulie 1953 ale *Explanatory Notes Sub-Committee/Sous-Comité des Notes Explicatives* [Subcomitetul notelor explicative] menționează că nu a fost efectuată nicio modificare a textului original, în versiunea finală în limba engleză a Notelor explicative din 1955, cuvântul „melted” [topită] lipsește.

***Cu privire la prima întrebare preliminară***

- 14 Instanța de trimitere consideră că, în vederea clasificării, interpretarea cuvântului „topită” care figurează în notele explicative referitoare la subpoziția 1521 9099 din NC este relevantă pentru soluționarea litigiului. Notele explicative ale NC constituie un instrument auxiliar fără forță juridică obligatorie, dar care contribuie totuși în mod important la interpretarea domeniului de aplicare al diferitor poziții tarifare (Hotărârea din 11 aprilie 2019, X BV, C-288/18, EU:C:2019:319, punctul 28; Hotărârea din 13 septembrie 2018, Vision Research Europe, C-372/17, EU:C:2018:708, punctul 23). Prin urmare, instanța de trimitere nu poate adopta o decizie vădit contrară Notelor explicative ale NC.
- 15 Instanța de trimitere nu are îndoieli că „topită” înseamnă că ceva a fost transferat din starea de agregare solidă în cea fluidă. În schimb, starea de agregare a produsului la momentul importului nu ar trebui să fie determinantă. Instanța de trimitere este convinsă că motivul topirii cerii este nerelevant din punctul de vedere al dreptului tarifar. În cazul aplicării cuvântului „topită” din Notele explicative ale NC referitoare la subpoziția 1521 9099, produsul în cauză ar trebui clasificat la această subpoziție, ca „altă” ceară de albine, iar nu la subpoziția 1521 9091 din NC revendicată de reclamantă, deoarece produsul a fost topit. În schimb, dacă Notele explicative ale NC referitoare la subpoziția 1521 9099, în măsura în care conțin cuvântul „topită”, nu ar fi aplicabile, Tribunalul ar clasifica produsul în cauză la subpoziția 1521 9091 din NC. Acest lucru reiese din considerațiile consacrate celei de a doua întrebări preliminare (a se vedea în cele ce urmează). În cazul în care Curtea ar ajunge la o apreciere diferită, aceasta ar putea, mai întâi, să răspundă la a doua întrebare preliminară, lăsând deschis răspunsul la prima întrebare preliminară.

- 16 Instanțele statelor membre nu își pot întemeia în mod automat decizia pe versiunea lingvistică a dreptului Uniunii în care aceste instanțe își redactează deciziile. Potrivit unei jurisprudențe constante a Curții, formularea utilizată în una dintre versiunile lingvistice ale unei dispoziții a dreptului Uniunii nu poate avea preeminență în raport cu celelalte versiuni lingvistice. O astfel de abordare ar fi incompatibilă cu cerința de aplicare uniformă a dreptului Uniunii. În caz de divergență între versiunile lingvistice, dispoziția în cauză trebuie să fie interpretată în raport cu economia generală și cu finalitatea reglementării din care face parte (Hotărârea din 15 noiembrie 2012, SIA Kurcums Metal, C-558/11, EU:C:2012:721, punctul 48; Hotărârea din 3 martie 2011, Comisia/Țările de Jos, C-41/09, EU:C:2011:108, punctul 44 și jurisprudența citată).
- 17 Diferitele versiuni lingvistice par să fie datorate recurgerii la divergența dintre versiunile engleză și franceză ale notelor explicative ale SA referitoare la poziția 1521. Or, în dreptul internațional, divergențele lingvistice nu au avut efecte, întrucât poziția 1521 din SA nu face distincție între ceară de albine brută și altă ceară de albine și nimeni nu contestă că ceara de albine sub formă topită se clasifică, de asemenea, la poziția 1521 din SA.
- 18 Discrepanța dintre versiunea franceză și cea engleză ale notelor explicative ale SA referitoare la poziția 1521 a fost transpusă în versiunile engleză și franceză ale Notelor explicative ale NC referitoare la subpoziția 1521 9099. Din acestea, a fost preluată în diferitele versiuni lingvistice ale Notelor explicative, traduse fie din limba engleză, fie din limba franceză. În dreptul vamal al Uniunii, diferențele lingvistice au efecte, întrucât dreptul Uniunii a creat subpoziții pentru ceara de albine brută, pe de o parte, și pentru altă ceară de albine, pe de altă parte. Acestea sunt supuse unor taxe vamale diferite.
- 19 Termenul „brută”, în sensul subpoziției 1521 9091 din NC, la a cărei interpretare servesc în mod indirect Notele explicative ale NC referitoare la subpoziția 1521 9099, nu permite să se concluzioneze dacă Comisia a dorit sau nu să considere ceara topită drept o ceară de albine brută. Astfel, pe de o parte, termenul „brută” poate fi înțeles în sensul că această noțiune include numai produsele care nu au fost supuse niciunui alt tratament ulterior. Potrivit acestei interpretări, ceara de albine topită nu ar mai fi o ceară de albine brută. Pe de altă parte, potrivit înțelegerii obișnuite, anumite produse sunt considerate brute chiar dacă au parcurs anumite etape de prelucrare sau de transformare. Potrivit cercetărilor efectuate de instanța de trimitere, aceasta este situația în ceea ce privește ceara de albine (a se vedea în continuare punctul 25).
- 20 Instanța de trimitere nu poate identifica motivul pentru care textul proiectului din 1951 a fost modificat în 1955, excluzând termenul „*melted*”, deși în 1953 nu este documentată nicio modificare (a se vedea anterior punctul 13 de mai sus). Divergența versiunilor lingvistice apărută în acest context arată că este vorba despre o eroare materială. Potrivit instanței de trimitere, în favoarea acestei interpretări este și faptul că problemele de interpretare care se află la originea prezentului litigiu nu s-ar ridica dacă topirea și simpla presare a cerii ar fi

considerate operațiuni care nu se opun clasificării produsului în cauză drept ceară de albine brută.

- 21 Principiul statului de drept impune neaplicarea unei dispoziții în măsura în care conținutul acesteia nu poate fi determinat pe calea interpretării. Instanța de trimitere ar înlătura, așadar, aplicarea notelor explicative referitoare la subpoziția 1521 9099 din NC în măsura în care acestea utilizează cuvântul „topită”. Cu toate acestea, în calitate de instanță a unui stat membru, ea nu are competența de a invalida ea însăși acte ale instituțiilor Uniunii, astfel cum sunt Notele explicative ale NC ale Comisiei (Hotărârea din 22 octombrie 1987, Foto-Frost, 314/85, EU:C:1987:452, Rec. 1987, p. 4225, 4231 [punctul 13]; confirmată prin Hotărârea din 6 decembrie 2005, Gaston Schul Douaneexpediteur BV, C-461/03, EU:C:2005:742, punctul 21; Hotărârea din 10 ianuarie 2006, International Air Transport Association, C-344/04, EU:C:2006:10, punctul 30) sau de a le înlătura (Concluziile avocatului general Stix-Hackl prezentate la 12 aprilie 2005 în cauza Intermodal Transport, C-495/03, EU:C:2005:215, punctul 46). Prin urmare, este necesar să fie sesizată Curtea, care este singura abilitată să decidă neaplicarea dreptului Uniunii.

***Cu privire la a doua întrebare preliminară***

- 22 Dacă termenul „topită” din Notele explicative ale NC referitoare la subpoziția 1521 9099 nu poate fi aplicat, este determinantă interpretarea termenului „brută” în sensul subpoziției 1521 9091 din NC.
- 23 Termenul „brută”, în sensul subpoziției 1521 9091 din NC, nu este definit în NC. Potrivit limbajului curent, cuvântul german „roh” („brut”) în sensul relevant în speță înseamnă, potrivit Duden – principalul dicționar explicativ al limbii germane – , „nelucrat, neprelucrat”. Instanța de trimitere tinde să împărtășească opinia reclamantei, potrivit căreia produsul importat – ceara de albine – , nu a fost lucrat sau prelucrat în sensul menționat anterior. Desigur, fagurii de albine au fost topiți, iar substanțele străine au fost înlăturate. Totuși, produsul care trebuie clasificat este ceara de albine, iar nu fagurii. Ceara importată este, ca substanță, aceeași cu cea care se afla în faguri. Ea are doar o altă formă și a fost eliberată (parțial) de substanțele străine.
- 24 Exemplele menționate în [dicționarul] Duden de utilizare a cuvântului „brut” arată că termenul are sensuri diferite în funcție de domeniul în care este utilizat. Pe de o parte, anumite produse sunt descrise ca fiind brute numai în cazul în care nu au fost tratate. Pe de altă parte, există o a doua categorie de produse, care sunt încă descrise ca fiind brute, deși au fost deja supuse diferitor etape de prelucrare. În ceea ce privește produsele din această categorie, înțelegerea obișnuită stabilește care sunt etapele de prelucrare pe care un produs le poate parcurge, fiind calificat încă drept brut.
- 25 Potrivit definițiilor de care dispune instanța de trimitere, ceara topită, di care au fost înlăturate doar în mod incomplet impuritățile, este descrisă ca ceară brută.



- 26 De asemenea, pentru interpretarea subpoziției 1521 9091 din NC, este nerelevant faptul că ceara de albine nu poate fi importată decât în stare topită, întrucât numai ceara de albine tratată termic – și, prin urmare, în mod necesar topită – poate îndeplini condițiile sanitar-veterinare impuse de Regulamentul (UE) nr. 142/2011. Astfel, existența unor restricții comerciale nu are, în principiu, niciun efect asupra clasificării tarifare (Hotărârea din 28 aprilie 2016, SIA „Oniors Bio”, C-233/15, EU:C:2016:305, punctul 52 și următoarele). În speță, nu se poate face excepție de la acest principiu pentru simplul fapt că interdicția de import al cerurilor de albine sub formă de faguri prevăzută la articolul 25 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (UE) nr. 142/2011 este mult mai recentă decât subpoziția 1521 9091 din NC sau decât notele explicative la subpoziția 1521 9099 din NC. Interdicția de import a fost introdusă abia prin articolul 1 coroborat cu punctul 4 litera (e) din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 829/2007 din 28 iunie 2007 de modificare a anexelor I, II, VII, VIII, X și XI la Regulamentul (CE) nr. 1774/2002 (JO 2007, L 191, p. 1).
- 27 Ca rezultat intermediar, trebuie să se rețină că, potrivit modului de redactare a subpoziției 1521 9091 din NC, pare posibil ca produsul în discuție în speță, care nu este decât topit și din care au fost înlăturate parțial substanțele străine, să fie considerat încă drept ceară de albine brută.
- 28 Notele explicative ale NC referitoare la subpoziția 1521 9091 nu exclud calificarea drept „brut” a produsului în discuție în speță, însă nici nu o impun. Din menționarea, cu titlu de exemplu, a cerii sub formă de faguri, nu se poate deduce în mod necesar că ceara de albine trebuie să existe și în alte forme brute decât forma de fagure – de exemplu, topită. Astfel, forma de fagure poate fi enumerarea singurei forme recunoscute ca formă brută a unei ceri de insectă enumerate cu titlu de exemplu, și anume a cerii de albine. Astfel, există alte ceruri de insecte, care se regăsesc în stare brută sub o formă diferită de cea a fagurelui. Astfel iau naștere ceara de șelac și ceara de China, care sunt depuse de insecte pe arbori, fără ca păduchii care secretă ceara să construiască faguri.
- 29 O interpretare a noțiunii de ceară de albine „brută”, în sensul subpoziției 1521 9091 din NC, în lumina Notelor explicative ale NC referitoare la subpoziția 1521 9099 din NC, fără „fondue/geschmolzen [topită]”, pledează în favoarea clasificării produsului în cauză ca ceară de albine brută. Formele de tratare menționate în aceste note explicative – cu excepția topirii (*fondue*) – conduc la o modificare materială a cerii de albine prin adăugarea de adjuvanți de albire, colorare sau filtrare. Or această situație nu se regăsește în cazul topirii și al înlăturării mecanice a substanțelor străine efectuate cu această ocazie.
- 30 O astfel de interpretare a noțiunii de „brut” în sensul subpoziției 1521 9091 din NC s-ar înscrie într-o serie de alte dispoziții ale NC care conțin definiții ale noțiunii de „brut”. Astfel, potrivit notei 2 din capitolul 5 din NC, părul uman este considerat ca păr brut atunci când este „sortat după lungime, nearanjat după sensul firului”. Nota 4 din capitolul 27 definește termenul „brute” în legătură cu anumite ceruri minerale. Nota complementară 1 literele (a)-(c) din capitolul 15 din NC

stabilește anumite tratamente care nu se opun clasificării ca produse brute. Desigur, aceste definiții nu pot fi transpuse în privința produsului în discuție în speță. Ele demonstrează totuși că NC a autorizat nu o dată anumite tratamente ale unui produs, fără ca acesta să-și piardă statutul de produs brut.

DOCUMENT DE LUCRU